

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Худин Александр Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 18.05.2018 11:02:18

Уникальный идентификатор:

08303ad8de1c60b987361de7085acb509ac3da143f415362ffaf0ee37e73fa19

Практикум

Дисциплина «Практикум» входит в блок специальных дисциплин и является самостоятельным модулем.

Цель дисциплины «Практикум»: развитие профессиональных навыков зрительно-письменного перевода текстов по специальности с английского языка на русский язык, расширение профессионально-ориентированного словарного запаса, умение редактировать перевод на высоком профессиональном уровне.

Содержание дисциплины базируется на оригинальных английских и американских источниках (статьях, рефератах, монографиях, патентах, материалах симпозиумов, международных конференций, Internet) по профилю профессиональной ориентации студента и включает такие виды речевой деятельности, как чтение и перевод.

Планируемые результаты:

Знать: грамматические особенности письменной и устной профессиональной коммуникации на английском языке; лексические особенности английского текста по специальности, включая освоение речевых шаблонов и штампов на английском языке; стратегии осуществления зрительно-письменного перевода текстов по специальности с английского языка на русский.

Уметь: осуществлять переводческий анализ оригинального английского текста; выстраивать последовательность переводческих действий на основании определяющих факторов; обосновывать используемую стратегию перевода; выстраивать логическую последовательность изложения мыслей автора высказывания; осуществлять терминологический поиск; соблюдать в процессе порождения текста нормы речевого и неречевого поведения, принятые в России в соответствующей профессиональной сфере.

Владеть: профессиональными навыками зрительно-письменного перевода текстов по специальности с английского языка на русский.